



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>6</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>8</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>10</b>
<b>DANSK</b>	<b>12</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>14</b>
<b>NORSK</b>	<b>16</b>
<b>SUOMI</b>	<b>18</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>20</b>
<b>ČESKY</b>	<b>22</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>24</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>26</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>28</b>
<b>POLSKI</b>	<b>30</b>
<b>EESTI</b>	<b>32</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>34</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>36</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>38</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>40</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>42</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>44</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>46</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>48</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>50</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>52</b>

<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>54</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>56</b>
<b>中文</b>	<b>58</b>
<b>繁中</b>	<b>59</b>
<b>한국어</b>	<b>60</b>
<b>日本語</b>	<b>61</b>
<b>BAHASA INDONESIA</b>	<b>64</b>
<b>BAHASA MALAYSIA</b>	<b>66</b>
<b>عربي</b>	<b>69</b>
<b>ไทย</b>	<b>70</b>

# IMPORTANT RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

*This outdoor furniture is pre-treated with water based glazing paint to withstand outdoor use and to extend the time before you need to reglaze. With simple reglazing, the furniture retains its good condition. The amount and frequency of reglazing required depends on location, usage and exposure to sun and rain.*

**Clean:** Wipe clean with a mild soapy solution. Wipe dry with a clean and dry cloth.

**Maintenance:** Try to keep the furniture clean and dry. Tilt your furniture so that any water can drain away. Be aware of colour changing, small cracks and dry feeling surface finishes. These are signs that you need to reglaze the furniture.

**How to:** To strengthen the surface protection, use VÅRDA colourless water based glazing paint. If you want the furniture to regain its original colour before sun exposure, consult a local paint supply

store. Be sure you clean and dry the furniture well before reglazing it. Choose a place in the shade when cleaning, reglazing and letting the furniture dry. Avoid direct sunlight. Wipe clean with a mild soapy solution. Wipe dry with a clean and dry cloth. For tougher stains you can use a brush. If necessary, sand the surface with fine sandpaper. Make sure to sand it in the direction of the wood. Apply a thin and even layer of glazing paint on a clean and dry surface with a cloth or a sponge. Apply on the entire surface at once in the direction of the wood. Water based glazing paint dries quickly so be sure to wipe off any extra with a dry cloth.

**Storing:** If possible, store your outdoor furniture in a cool and dry place indoors. When stored outside, tilt the furniture to avoid horizontal surfaces and preferably use water-repellent covers. Make sure air can circulate to avoid moisture and mould.

# WICHTIG: AUFMERKSAM LESEN, FÜR SPÄTER AUFHEBEN.

*Dieses Sommermöbel ist vorlasiert, um das Holz zu schützen und die Zeit bis zur nächsten Lasurbehandlung zu verlängern. Durch einfaches Neulasieren bleibt das Möbel im guten Zustand. Lasurmenge und Häufigkeit der Behandlung hängt davon ab, wo das Möbel steht, wie oft es benutzt wird und wie sehr es Sonne und Wind ausgesetzt ist.*

**Reinigung:** mit milder Seifenlösung abwaschen. Mit einem trockenen, sauberen Tuch abtrocknen.

Die Möbel möglichst sauber und trocken halten. Werden die Möbel draußen gelagert, sollte man sie schräg stellen, damit Wasser ungehindert ablaufen kann. Auf Farbveränderungen, feine Risse und trockene Stellen achten. Sie sind ein Hinweis darauf, dass es Zeit ist, das Produkt zu lasieren.

Zum Verstärken des Oberflächenschutzes VÅRDA farblose Holzlasur benutzen. Soll der ursprüngliche Branton wiederhergestellt werden, z. B. wenn das Möbel der Sonne

ausgesetzt war, den örtlichen Farbhandel zu Rate ziehen. Vor dem Lasieren das Möbelstück säubern und gut trocknen lassen. Zum Reinigen, Lasieren und Trocknen einen schattigen Platz wählen. Direkte Sonnenbestrahlung vermeiden. Das Möbel mit milder Seifenlösung abwaschen. Mit einem trockenen, sauberen Tuch abtrocknen. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken kann eine Bürste benutzt werden. Bei Bedarf die Oberfläche in Faserrichtung mit feinem Sandpapier anschleifen. Mit Pinsel oder Schwamm eine dünne, gleichmäßige Schicht Lasur auf die saubere, trockene Oberfläche auftragen. Die gesamte Oberfläche gleichzeitig in Faserrichtung behandeln. Lasur auf Wasserbasis trocknet schnell. Daher überflüssige Lasur, die nicht ins Holz eingezogen ist, gleich mit einem trockenen Tuch abtupfen.

Sommermöbel möglichst drinnen an einem trockenen, kühlen Ort lagern. Werden die Möbel draußen gelagert, sollte man sie schräg stellen und mit einer wasserabweisenden Hülle versehen. Wichtig ist, dass die Luft zirkulieren kann, um Feuchtigkeitsstau zu verhindern.

# IMPORTANT. A CONSER- VER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE : LIRE ATTENTI- VEMENT

*Ce meuble d'extérieur est prétraité avec une peinture haute brillance à base d'eau afin de résister à l'utilisation à l'extérieur ; ceci permet aussi de retarder la date du prochain traitement. Pour conserver votre meuble en bon état, il est nécessaire de le traiter périodiquement. La fréquence et la quantité de traitement requis dépendent de l'emplacement du meuble, de son utilisation et de son exposition à la pluie et au soleil.*

**Entretien :** nettoyer avec une solution savonneuse douce. Essuyer avec un chiffon propre et sec.

**Entretien :** essayez de garder votre meuble propre et sec. Inclinez le meuble de façon à ce que l'eau puisse être évacuée le cas échéant. Faites attention au changement de couleur, aux petites craquelures ou à la sécheresse de la surface. Ceci indique qu'il faut appliquer une couche de peinture haute brillance sur le meuble.



**Comment :** pour renforcer la protection de la surface, utilisez la peinture transparente haute brillance à base d'eau VÅRDA. Si vous voulez que votre meuble retrouve la couleur d'origine qu'il avait avant d'être exposé au soleil, adressez-vous à un revendeur de peintures. Veillez à nettoyer et à sécher soigneusement le meuble avant de le traiter à nouveau. Choisissez un endroit à l'ombre pour nettoyer, traiter et faire sécher le meuble. Évitez l'exposition directe au soleil. Nettoyez avec une solution savonneuse douce. Essuyez avec un chiffon propre et sec. Pour les taches plus tenaces, vous pouvez utiliser une brosse. Si nécessaire, poncez la surface avec du papier de verre fin. Veillez à poncer dans le sens des nervures du bois. Appliquez une couche fine et homogène de peinture haute brillance sur une surface propre et sèche à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge. Appliquez sur toute la surface en une fois dans le sens des nervures du bois. La peinture haute brillance à base d'eau sèche rapidement, veillez donc à éliminer tout excédent de peinture avec un chiffon sec immédiatement après l'application.

**Entreposage :** si possible, placez votre meuble d'extérieur dans un endroit sec et tempéré à l'intérieur. Si vous le laissez dehors, inclinez le meuble pour éviter les surfaces horizontales et recouvrez-le si possible d'une housse imperméable. Veillez à ce que l'air circule correctement pour éviter l'humidité.

# BELANG- RIJK, BEWA- REN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK: ZORGVULDIG DOORLEZEN

*Dit buitenmeubel is behandeld met lazuur om het geschikt te maken voor buitengebruik. Je hoeft het dus ook niet meteen opnieuw in de lazuur te zetten. Door het aanbrengen van een nieuwe lazurlaag blijft het meubel mooi en gaat het langer mee. Hoe dik en hoe vaak je de lazuur moet aanbrengen is afhankelijk van de locatie, het gebruik en de blootstelling aan zon en regen.*

**Reinigen:** afnemen met een milde zeepo-plossing. Afdrogen met een schone, droge doek.

**Onderhoud:** probeer het meubel schoon en droog te houden. Zet het meubel schuin zodat het water eraf kan lopen. Let op kleurveranderingen, barstjes en oppervlakken die droog aanvoelen. Dat zijn tekenen dat het meubel opnieuw gelazuurd moet worden.

**Doe als volgt:** Om de oppervlaktebescherming op peil te houden, raden we het gebruik van kleurloze VÅRDA lazuur op waterbasis aan. Als je na blootstelling aan de zon de originele kleur van de meubels weer wilt herstellen, adviseren we je om bij een verfwinkel in de buurt langs te gaan. Maak de meubels goed schoon en droog voordat je de lazuur aanbrengt. Kies een plek in de schaduw voor het schoonmaken en lazuren. Laat de meubels daar ook staan om te drogen. Voorkom direct zonlicht. Maak de meubels schoon met een milde zeepoplossing. Droog de meubels met een schone en droge doek. Gebruik een borstel voor hardnekkige vlekken. Indien nodig kan je ook fijn schuurpapier gebruiken. Let op dat je in de richting van de houtnerf schuurt. Breng met een doek of een spons een dunne en gelijkmatige laag aan op een schoon en droog oppervlak. Behandel het meubel helemaal en volg de richting van de houtnerf. Lazuur op waterbasis heeft een korte droogtijd dus zorg dat je overtollige lazuur meteen weghaalt met een droge doek.

**Opbergen:** berg je tuinmeubels indien mogelijk droog en koel binnenshuis op. Als je je meubels buiten opbergt, zet ze dan schuin en gebruik bij voorkeur een waterafstotende hoes. Zorg ervoor dat de lucht kan circuleren om vocht en schimmel te voorkomen.

# VIGTIGT! GEM TIL FREMTI- DIG BRUG. LÆS OMHYG- GELIGT.

*Disse udendørsmøbler er forbehandlet med vandbaseret bejdse, så de kan holde til at blive brugt udendørs. Så går der længere tid, før de skal behandles igen. Det er nemt at holde møblerne i god stand med en ny behandling med bejdse. Hvor meget og hvor ofte du skal behandle møblerne, afhænger af møblernes placering og brug, og om de er udsat for sol og regn.*

**Rengøring:** Tørres af med en fugtig klud tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren, tør klud.

**Vedligeholdelse:** Hold møblerne rene og tørre. Stil møblerne på skrå, så evt. vand kan løbe væk. Vær opmærksom på farveforandringer, små revner og tørre overflader. Det er tegn på, at møblerne trænger til bejdse.

**Sådan gør du:** Brug VÅRDA farveløs vandbaseret bejdse for at styrke overfladebeskyttelsen. Kontakt en lokal farvehandler, hvis du vil gi' møblerne den oprindelige farve, de havde, før de blev udsat for sollys. Sørg for, at møblerne er

rene og tørre, før du bejdser dem. Vælg en plads i skyggen, når du rengør, bejdser og tørrer møblerne. Undgå direkte sollys. Tørres af med en fugtig klud tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren, tør klud. Brug en børste til genstridige pletter. Slib evt. overfalden med fint sandpapir. Sørg for at slibe i årernes retning. Påfør et tyndt og ensartet lag bejdse på en ren og tør overflade med en klud eller en svamp. Gi' hele overfladen bejdse på én gang i årernes retning. Vandbaseret bejdse tørrer hurtigt, så sørg for at tørre overskydende bejdse af med en tør klud.

**Opbevaring:** Opbevar så vidt muligt dine udendørsmøbler et tørt og køligt sted indendørs. Ved opbevaring udendørs stilles møblerne på skrå og dækkes evt. med et vandafvisende betræk. Sørg for, at luften kan cirkulere for at undgå fugt og mug.

# MIKILVÆGT AÐ GEYMA TIL AÐ LEITA TIL SÍÐAR: LESIÐ VEL

*Þessi garðhúsgögn eru formeðhöndluð með vatnsleysanlegu lakki til að þola notkun utandyra og til að lengja tímann þar til þarf að bera á þau aftur. Það er auðvelt að halda garðhúsgögnunum í góðu ástandi með því að bera á þau nýtt lag af lakki. Hversu mikið og hve oft þú þarft að bera á húsgögnin fer eftir notkun, staðsetningu og hversu mikið sólarljós og regn þau þurfa að þola.*

**Þrif:** Þurrkið af með mildu sápuvatni. Þerrið með hreinum og þurrum klút.

**Viðhald:** Reynið að halda húsgögnunum hreinum og þurrum. Hallið húsgögnunum svo vatn geti lekið af þeim. Takið eftir litabreytingum, litlum sprungum og þurru yfirborði. Þetta eru merki um að það þurfi að bera lakk á húsgögnin.

**Svona gerir þú:** Notaðu VÁRDA litlaust vatnsleysanlegt lakk til að styrkja yfirborðsvörnina. Ef þú vilt endurheimta litinn sem húsgögnin höfðu áður en þau upplituðust, skaltu hafa samband við næstu málningavöruverslun. Hreinsaðu og þurrkaðu húsgögnin vel áður en þú lakkar

þau. Veldu skuggsælan stað til að þvo og lakka húsgögnin og leyfa þeim að þorna. Forðist beint sólarljós. Þurrkið af með mildu sápuvatni. Þerrið með hreinum og þurrum klút. Erfiða bletti getur þú skrúbbað með bursta. Pússið með fínum sandpappír ef þarf. Pússið alltaf í þá átt sem æðarnar í viðnum liggja. Berið þunnt og jafnt lag af lakki á hreinan og þurran flöt með klút eða svampi. Berið á allan flötinn í einu í sömu átt og æðarnar í viðnum liggja. Vatnsleysanlegt lakk þornar hratt svo þú skalt þurrka alla aukabletti strax með þurrum klút.

**Geymsla:** Ef það er mögulegt er best að geyma garðhúsgögn á þurrum, köldum stað innandyra. Þegar húsgögnin eru geymd utandyra hallið þeim þá þannig að vatn leki af þeim ennþá betra er að nota vatnsfráhrindandi yfirbreiðu. Verið viss um að það lofti um húsgögnin til að koma í veg fyrir raka og myglu.

# VIKTIG. SPAR PÅ DENNE INFORMASJONEN FOR FREMTIDIG BRUK: LES NØYE.

*Dette utemøbelet er forbehandlet med vannbasert lasur. Dette beskytter møbelet ekstra godt mot utendørs bruk, og det vil ta lang tid før du må lasere det igjen. Lasering forlenger møbelets levetid. Mengde lasur og hvor ofte du bør lasere det, avhenger av bruk, hvor det står samt hvor utsatt det er for sol og regn.*

**Rengjøring:** Rengjør med mildt såpevann. Ettetørk med en ren og tørr klut.

**Vedlikehold:** Prøv å holde møbelet rent og tørt. Sett det på siden slik at vann kan renne bort. Vær obs på fargeforandringer, små sprekker og overflater som ser tørre ut. Disse er alle tegn på at du bør lasere møbelet.

**Slik gjør du:** Bruk den vannbaserte, klare lasuren VÅRDA for å styrke overflaten. Hvis du vil at møblene skal få tilbake sin opprinnelige farge, rådfør deg med din lokale fargehandel. Husk bare å vaske og tørke møblene godt før du påfører lasuren.



Sett møblene på et skyggefullt sted når du skal rengjøre, lasere og la lasuren tørke. Unngå direkte sollys. Rengjør først med mildt såpevann. Ettetørk med en ren og tørr klut. På vanskelige flekker kan du bruke en børste. Puss overflaten med fint sandpapir hvis nødvendig, og gjør det i så fall med treretningen. Bruk en klut eller svamp og påfør et tynt, jevnt lag med lasur på den rene og tørre overflaten. Laser hele overflaten på en gang i treretningen. Vannbasert lasur tørker fort, så sørg for å tørke vekk overflødig lasur med en tørr klut.

**Oppbevaring:** Oppbevar utemøblene innendørs på et tørt og svalt sted hvis mulig. Dersom de oppbevares utendørs, sett møblene på siden og dekk dem helst til med et vanntett trekk. Sørg for god luftsirkulasjon for å unngå fukt og mugg.

# TÄRKEÄÄ! LUE HUOLELLISES- TI JA SÄILYÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VAR- TEN.

*Tämä kaluste on esikäsitelty vesiohenteisella kuultomaalilla sääoloja vastaan, ja esikäsitteily pidentää uudelleenkäsittelyväliä. Uudelleenkäsittelemällä kaluste säilyy pitkään hyvässä kunnossa. Uudelleenkäsittelyväli riippuu kalusteen sijoituspaikasta, käytöstä ja siitä, kuinka paljon se altistuu auringolle ja sateelle.*

**Puhdistus:** Pyyhitään miedolla pesuaineliuksella. Kuivataan puhtaalla ja kuivalla liinalla.

**Huolto:** Kaluste on hyvä pitää mahdollisimman puhtaana ja kuivana. Kaluste kannattaa säilyttää kallellaan, jotta vesi ei jää seisomaan pinnoille. Pinnan värimuutokset, halkeilu ja kuivuminen ovat merkkejä siitä, että kaluste kaipaa uudelleenkäsittelyä.

**Huolto:** Kalusteen pintasuojaa voi vahvistaa käsittelemällä kalusteen värittömällä ja vesiohenteisella VÅRDA-kuultomaalilla. Jos haluat palauttaa kalusteen alkuperäisen

värin, kysy neuvoa rautakaupasta oikeanlaisen tuotteen valitsemiseksi. Ennen uudelleen käsittelyä kaluste on puhdistettava ja sen on oltava kuiva. Puhdistus, uudelleen käsittely ja kuivattaminen on hyvä tehdä varjoisassa paikassa. Vältä suoraa auringonvaloa. Puhdista kaluste miedolla saippuavedellä. Kuivaa puhtaalla ja kuivalla liinalla. Sitkeämmät tahrat voi poistaa harjalla. Tarvittaessa pinnan voi hioa hienolla hiekkapaperilla. Hio puun syiden suuntaisesti. Levitä ohut ja tasainen kerros kuultomaalia puhtaalle ja kuivalle pinnalle liinalla tai sienellä. Käsittele koko pinta kerralla puun syiden mukaisesti. Vesiohenteinen kuultomaali kuivuu nopeasti, joten ylimääräinen aine kannattaa pyyhkiä pois kuivalla liinalla.

**Säilytys:** Ulkokalusteet on suositeltavaa säilyttää kuivassa ja viileässä sisätilassa. Jos niitä säilytetään ulkona, ne on asetettava kallelleen, mieluiten vedenkestävän peitteen alle. Ilman on päästävä kiertämään peitteen alla kostumisen ja homehtumisen välttämiseksi.

# VIKTIGT, SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK: LÄS NOGGRANT

*Den här utomhusmöbeln är förbehandlad med lasyr för att klara utomhusbruk och för att förlänga tiden till du behöver lasera igen. Med enkel omlasering behåller möbeln sitt goda skick. Mängden och hur ofta du behöver lasera beror på var möbeln står, hur ofta den används samt hur utsatt den är för sol och regn.*

**Rengör:** Torka rent med en mild tvällösning. Torka torrt med en ren och torr trasa.

**Underhåll:** Försök hålla möbeln ren och torr. Luta din möbel så att vatten kan rinna av. Var uppmärksam på färgförändringar, små sprickor och ytor som känns torra. Dessa är tecken på att du behöver lasera om möbeln.

**Så här gör du:** För att förstärka ytskyddet använd den färglösa och vattenbaserade lasyren VÅRDA. Om du vill att möbeln ska återfå sin ursprungliga färg, innan solexponering, konsultera din lokala färghandel. Rengör och torka möbeln ordentligt innan du laserar den. Välj ett skuggigt ställe när du rengör, laserar och

låter möbelen torka. Undvik direkt solljus. Torka rent med en mild tvållösning. Torka torrt med en ren och torr trasa. På tuffare fläckar kan du använda en borste. Vid behov, slipa ytan i ådringens riktning med ett fint sandpapper. Applicera ett tunt och jämnt lager med lasyr på en ren och torr yta med trasa eller svamp. Täck hela ytan på en gång i ådringens riktning. Vattenbaserad lasyr torkar fort, så torka av allt som inte sugts in i träet med en torr trasa.

**Förvara:** Om möjligt, förvara din utomhusmöbel på ett torrt och svalt ställe inomhus. Om du förvarar möbelen utomhus, luta på den och använd helst vattenavvisande skydd. Se till att luft kan cirkulera för att undvika fukt och mögel.

# PONECHTE SI PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ: ČTĚTE POZORNĚ

*Zahradní nábytek je ošetřen lazurou na vodní bázi, díky které odolává náporu venkovního prostředí do dalšího ošetření. Jednoduchým ošetřením si nábytek zachová svůj původní stav. Množství a frekvence ošetření lazurou závisí na umístění, použití nábytku a vystavení slunci nebo dešti.*

**Čištění:** Umyjte jemným čisticím prostředkem. Otřete do sucha čistým a suchým hadříkem.

**Údržba:** Nábytek udržujte čistý a suchý. Nábytek vždy nakloňte, abyste zabránili zadržování vody. Mějte na očích barevné změny, malé praskliny a vysušené části povrchu. Tato místa je potřeba natřít lazurou.

**Jak ošetřovat:** Na správnou ochranu povrchu používejte bezbarvou lazuru VÁRDA. Pokud chcete, aby si nábytek zachoval svou původní barvu i poté, co byl vystaven slunečnímu záření, navštivte nejbližšího prodejce barev. Před nanesením lazury se ujistěte, že je nábytek dobře vyčištěn a vysušen. Na čištění, nanesení

lazury a následné vyschnutí si vyberte místo ve stínu. Vyhněte se přímému slunečnímu záření. Vytřete do sucha a vyčistěte. Na odstranění skvrn použijte kartáč. V případě potřeby použijte jemný brusný papír. Ujistěte se, že papír je vhodný na broušení dřeva. Povrch vyčistěte a utřete houbičkou a naneste tenkou vrstvu lazury. Lazuru naneste na celý povrch dřeva v jednom směru. Lazura velmi rychle schne, v případě potřeby povrch rychle utřete.

**Uskladnění:** Pokud je to možné, zahradní nábytek uskladněte na suchém, chladném místě uvnitř. Při venkovním uskladnění nábytek vždy nakloňte a překryjte plachtou nepropouštějící vodu. Ujistěte se, že vzduch může cirkulovat, a tak odvádět vlhkost.

# IMPORTANTE, GUARDAR PARA CONSULTAR EN EL FUTURO: LEER DETENIDAMENTE

*Este mueble de exterior ha sido pretratado con un barniz tintado de base acuosa para que resista el uso en el exterior y retrasar la necesidad de aplicar nuevamente el tinte. Con sólo tratar el mueble de nuevo, mantendrás la superficie en buen estado. La frecuencia y cantidad de aplicaciones que necesite el mueble, depende de la ubicación, uso y exposición al sol y la lluvia.*

**Limpieza:** limpia con una suave solución jabonosa. Seca con un paño seco.

**Mantenimiento:** intenta guardar el mueble limpio y seco. Si se diera el caso, inclínalo para eliminar el agua. Presta atención a los cambios de color, pequeñas grietas o sequedad de la superficie, que indican que es necesario aplicar barniz de nuevo.

Con el barniz incoloro de base acuosa VÅRDA proteges la superficie de tus muebles. Si quieres que tus muebles



recuperen el color original, antes de exponerlos al sol, consulta a un especialista en pinturas. Antes de aplicar barniz de nuevo, limpia y deja secar los muebles. Elige un lugar a la sombra cuando limpies, debes secar y apliques barniz a los muebles. Evita la luz del sol directa. Limpia con una suave solución jabonosa. Seca con un paño limpio y seco. Para tratar las manchas resistentes puedes utilizar un cepillo. En caso necesario, lija la superficie con papel de lija fino siguiendo la dirección de las vetas de la madera. Extiende con una esponja o un paño una capa uniforme y fina de barniz sobre las superficies limpias y secas. Aplícalo en toda la superficie en la dirección de las vetas de la madera. El barniz de base acuosa seca rápidamente, por eso elimina con un paño seco el sobrante.

**Almacenaje:** si fuera posible, guarda los muebles de exterior de plástico en un lugar fresco y seco en el interior. Si los dejas al aire libre, inclínalos y recúbrelos con fundas impermeables. Comprueba que pueda circular el aire para evitar la humedad y el moho.

# IMPORTANTE! LEGGI ATTENTAMENTE E CONSERVA PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.

*Questo mobile per esterni è pretrattato con lacca pigmentata trasparente a base di acqua, così resiste più a lungo all'aperto prima di dover essere trattato nuovamente. Per conservarlo in buone condizioni, questo prodotto deve essere trattato periodicamente. La frequenza dipende dalla sua collocazione, dall'uso e dall'esposizione al sole e alla pioggia.*

**Pulizia:** pulisci con una soluzione di acqua e sapone poco concentrata. Asciuga con un panno asciutto.

**Manutenzione:** tieni sempre il mobile asciutto e pulito. Collocalo in posizione inclinata per favorire il deflusso dell'acqua. Fai attenzione a cambiamenti di colore, piccole fenditure e superfici con finitura secca: questi segni indicano che il mobile deve essere trattato nuovamente.

Per rinforzare la protezione della superficie, usa la lacca pigmentata trasparente incolore a base di acqua VÅRDA. Se vuoi che il mobile riacquisti il colore che aveva prima di essere esposto al sole, rivolgiti a un rivenditore di vernici. Assicurati che il mobile sia pulito e asciutto prima di trattarlo nuovamente. Scegli un posto all'ombra dove pulire, trattare e far asciugare il mobile. Non esporre alla luce diretta del sole. Pulisci con una soluzione di acqua e sapone poco concentrata e asciuga con un panno. Per le macchie più ostinate puoi usare una spazzola, oppure, se necessario, carteggia la superficie con carta vetrata a grana fine seguendo la direzione delle venature del legno. Applica uno strato sottile e uniforme di lacca pigmentata trasparente sulla superficie asciutta e pulita con un panno o una spugna. Applicalo su tutta la superficie in direzione delle venature del legno. La lacca pigmentata trasparente a base d'acqua si asciuga velocemente, quindi elimina con un panno quella in eccesso subito dopo l'applicazione.

Se possibile, riponi i tuoi mobili per esterni in un ambiente interno fresco e asciutto. Se devi lasciare i mobili all'esterno, colloca in posizione inclinata e usa preferibilmente fodere idrorepellenti. Per evitare l'umidità e la muffa, assicurati che ci sia una buona ventilazione.

# FONTOSSÁG MEGŐRIZNI: FIGYELMESEN OLVASD EL!

*A kültéri bútort vizes bázisú páccal előkezeltük, hogy a kültéri hatásoknak ellenálljon és jóval később kelljen újrapácolni. Egyszerű újrapácolással a bútor megőrzi jó állapotát. Az újrapácoláskor használt pácmennyiség és a pácolás gyakorisága a helytől, a használatától és az időjárási viszonyoktól (nap, eső) függ.*

**Tisztítás:** enyhe szappanos vízzel töröld tisztára. Töröld szárazra egy tiszta, száraz ronggyal.

**Karbantartás:** Igyekezz tisztán és szárazon tartani a bútort. Tartsd megdöntött állapotban, hogy ha eső éri, lecsuroghasson róla. Figyeld, hogy vannak-e elszíneződések, apró repedések vagy száraz tapintású részek a felületén. Ezek a jelek arra utalnak, hogy a bútort újra kell pácolni.

**Ápolás:** A felszín védelmének érdekében használj színtelen vizesbázisú VÁRDA pácot. Ha szeretnéd, hogy a napszitta bútor visszanyerje eredeti színét, fordulj szakemberhez a megfelelő szín kiválasztása érdekében. Ügyelj rá, hogy újrapácolás előtt a bútor tiszta és száraz legyen. Tisztításhoz, újrapácoláshoz és szárításhoz egy árnyékos

helyet válassz. Ne tedd a bútort közvetlenül napra. Töröld tisztára enyhe mosószeres vízzel, majd tiszta, száraz ronggyal töröld szárazra. Erősebb szennyeződésekhez használj súrolókefét. Szükség esetén finomszemcsés csiszolópapírral dörzsöld át. Vigyázz, hogy a fa szálirányának mentén csiszold a bútort. Ronggyal vagy szivaccsal vigyél fel egyenletesen egy vékony réteg pácot a száraz, tiszta bútorra. Az egész bútort egyszerre kend át, a fa szálirányának megfelelően. A vizesbázisú pác gyorsan szárad, így a felesleges pácot mielőbb töröld le egy száraz ronggyal.

**Tárolás:** lehetőség szerint száraz és hűvös, fedett helyen tárold a kültéri bútort. Ha kültéren tárolod, dönts meg, és teríts le vízlepergető anyaggal. Ügyelj rá, hogy jól szellőzzön, és a nedvesség távozhasson.

# WAŻNE. ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

*Meble zabezpieczono wodną bejcą, aby nadawały się do użycia na zewnątrz i aby nie trzeba było zabezpieczać ich od razu po zakupieniu. Dzięki ponownemu bejcowaniu meble na dłużej zachowują swój wygląd. Częstotliwość bejcowania zależy od umiejscowienia mebli a także od rodzaju użytkowania i narażenia na działanie deszczu i promieni słonecznych.*

**Czyszczenie:** Czyszczenie: używaj delikatnych środków na bazie mydła. Wytrzyj do sucha czystą i suchą ściereczką.

**Konserwacja:** meble powinny być suche i czyste. Przechyl meble, aby mógł z nich spływać nadmiar wody. Zwróć uwagę na odbarwienia, niewielkie pęknięcia i wysuszenie powierzchni. Są to sygnały, które świadczą o konieczności kolejnego zabezpieczenia mebli.

**Wskazówki:** Aby zapewnić lepszą ochronę powierzchni, użyj bezbarwnej, wodnej bejcy VÅRDA. Jeśli chcesz, aby meble zachowały swój oryginalny kolor, przed wystawieniem ich na działanie promieni słonecznych

skonsultuj się z lokalnym sprzedawcą bejcy. Przed nałożeniem bejcy meble powinny być czyste i suche. Do czyszczenia, suszenia i bejcowania mebli wybierz zacienione miejsce. Unikaj wystawiania mebli na działanie promieni słonecznych. Umyj meble delikatnym środkiem na bazie mydła i wytrzyj do sucha miękką, suchą ściereczką. Do usunięcia plam użyj szczotki. W razie potrzeby przetrzyj powierzchnię mebli delikatnym papierem ściernym. Nie ścieraj powierzchni mebli w kierunku przeciwnym niż struktura drewna. Przy pomocy gąbki lub ściereczki nanieś na czyste i suche meble cienką, równą warstwę bejcy. Nanoś bejcę w tym samym kierunku, w którym układa się drewno i zabezpiecz od razu całą powierzchnię. Wodna bejca szybko wysycha, więc pamiętaj, aby przy pomocy suchej ściereczki wytrzeć nadmierną ilość bejcy.

**Przechowywanie:** jeśli to możliwe, przechowuj plastikowe meble ogrodowe w suchym i chłodnym pomieszczeniu. Gdy przechowujesz meble na zewnątrz, umieść je pod kątem i nakryj wodoodpornym pokrowcem. Aby zapobiegać powstawaniu wilgoci i pleśni, zapewnij cyrkulację powietrza.

# OLULINE HOIDKE JUHISED ALLES: LUGEGE HOOLIKALT

*Seda aiamööblit on veebaasi põhineva glasuurvärviga värvitud, et see taluks välistingimusi ja oleks vastupidav. Vastupidavuse pikendamiseks peate seda aegajal uuesti hooldama. Siis säilib mööbli hea seisund. Hooldamise regulaarsus sõltub, mööbli kasutamise tingimustest.*

**Puhastamine:** Puhastage õrnatoimelise seebiveega. Kuivatage puhta ja kuiva riidest lapiga.

**Hooldamine:** Hoidke mööbel puhas ja kuiv. Asetage mööbel kaldu, nii saab vesi lihtsamalt ärajoosta. Pinnal võivad esineda värvi muutused, väikesed praod ja kuivamine. Kui selliseid märgid on nähtavad, siis hooldage mööblit glasuurvärviga.

**Kasutamine:** Soovides toote pinda tugevada, kasutage VÄRDA värvitud veepõhist glasuurvärvi. Kui soovite, et mööblil oleks originaalvärv, võtke ühendust tööriistapoe konsultandiga. Enne värviga katmist tuleb mööblipind hoolikalt puhastada ja kuivatada. Mööbli puhastamiseks valige varjuline koht, värvige üle ja laske



mööblil kuivada. Vältige mööbli asetamist otsese päikesevalguse kätte. Puhastage õrnatoimelise seebiveega. Kuivatage puhta ja kuiva riidest lapiga. vajadusel lihvide pinda peeneteralise liivapaberiga. Alati lihvide puidusüü suunas. Kandke peale õhuke ühtlane kiht värvi. Puidusüü suunas kogu mööblipinnale. Veepõhine värv kuivab kiiresti, pükige üleliigne värv ära koheselt.

**Hoiustamine:** Võimalusel hoiustage aiamööblit jahedas ja kuivas siseruumis. Kui hoiustate väljas, keerake mööbel ümber, katke veekindla kattega. Tuulutage regulaarselt, see aitab vältida niiskuse ja hallituse tekkimist.

# SVARĪGI SAGLABĀJIET TURPMĀKAI UZZIŅAI: RŪPĪGI IZLASIET

*Lai nodrošinātu labāku noturību āra apstākļos, šīs āra mēbeles ir apstrādātas ar beici uz ūdens bāzes. Lai atjaunotu mēbeļu virsmu un saglabātu to izturību, tās nepieciešams atkārtoti nobeicēt. Beices daudzums, kā arī pārkrāsošanas biežums atkarīgs no atrašanās vietas, lietošanas biežuma un klimatiskajiem apstākļiem, kuriem tās ir pakļautas.*

**Tīrīšana:** Tīriet ar maigu ziepjūdeni. Nosusiniet ar tīru, mīkstu lupatu.

**Kopšana:** Mēģiniet saglabāt mēbeles tīras un sausas. Atgāziet mēbeles, lai no tām varētu notecēt ūdens. Pievērsiet uzmanību krāsas maiņai, nelielām plaisām un sausām vietām - šīs pazīmes liecina, ka mēbeles nepieciešams nolakot vai apstrādāt ar beici.

Lai paaugstinātu virsmas aizsardzību, izmantojiet caurspīdīgu VĀRDA beici uz ūdens bāzes. Ja jūs vēlaties, lai mēbeles saglabātu savu oriģinālo toni, pirms to pakļaušanas saules ietekmei ieteicams

konsultēties būvmateriālu veikalā par mēbelēm piemērotāko krāsu. Pirms krāsošanas mēbelēm jābūt tīrām un sausām. Mēbeļu tīrīšanai, beicēšanai un nožūšanai ieteicams izvēlēties ēnainu vietu. Izvairieties no tiešiem saules stariem. Tīriet ar maigu ziepjūdeni. Slaukiet ar sausu, tīru lupatu. Noturīgāku traipu tīrīšanai var izmantot birsti. Ja nepieciešams, nopulējiet virsmu ar smalku smilšpapīru. Pulējiet koksnes šķiedras virzienā. Uzklājiet plānu, vienmērīgu beices kārtu uz tīras, sausas virsmas ar lupatu vai sūkli. Beice uz ūdens bāzes ļoti ātri nožūst, tādēļ noslaukiet lieko beici ar sausu lupatu. Beice uz ūdens bāzes ļoti ātri nožūst, tādēļ noslaukiet lieko beici ar sausu lupatu.

**Uzglabāšana:** Ja iespējams, uzglabājiet āra mēbeles vēsās, sausās iekštelpās. Uzglabājot ārā, novietojiet mēbeles tā, lai uz tām nevarētu uzkrāties ūdens, kā arī pārklājiet tās ar ūdensnecaurīdīgu pārsegu. Lai pasargātu no mitruma un pelējuma, nodrošiniet brīvu gaisa cirkulāciju.

# SVARBU ISSAUGOKITE: ATIDŽIAI PER- SKAITYKITE

*Šie lauko baldai apdoroti glazūriniais dažais vandens pagrindu, kad juos galima būtų laikyti lauke ir nereikėtų labai greitai perdažyti. Laiku juos padengus glazūriniais dažais, baldai išsaugo savo gražią išvaizdą. Kaip dažnai reikia baldus perdažyti ir kiek prireiks dažų priklauso nuo jų naudojimo vietos, dažnumo ir saulės bei lietaus poveikio.*

**Valymas:** Valyti švelniu muilo tirpalu, nusausti švaria ir sausa šluoste.

**Priežiūra:** Stenkitės, kad baldai būtų švarūs ir sausi. Paverskite juos, kad vanduo lengvai nutekėtų nuo paviršiaus. Stebėkite, ar keičiasi spalva, atsiranda nedidelių įtrūkimų ar šerpetojimų. Tai rodo, kad baldus reikia perdažyti glazūriniais dažais.

**Kaip apsaugoti paviršių:** Naudokite bespalvius glazūrinius dažus VÅRDA vandens pagrindu. Jei pirminė ruda baldų spalva šiek tiek nubluko saulėje, kreipkitės į dažų pardavėjus. Prieš perdažydami baldus, juos nuvalykite ir išdžiovinkite. Baldus valykite, dažykite ir džiovinkite pavėsyje. Venkite tiesioginių saulės spindulių. Valykite švelniu muilo tirpalu, nusauskite švaria

ir sausa šluoste. Sunkiau valomas vietas pašveiskite šepėčiu. Jei reikia, naudokite smulkų švitrinį popierių. Šveiskite pagal medienos struktūrą. Tepkite ploną ir lygų glazūrinių dažų sluoksnį ant švaraus ir sauso paviršiaus audinio skiautele ar kempine. Padenkite iškart visą paviršių. Glazūriniai dažai vandens pagrindu greitai džiušta, todėl nedelsiant nuvalykite jų perteklių sausa šluoste.

**Laikymo sąlygos:** Jei galima, lauko baldus laikykite sausoje ir vėsioje patalpoje. Jei palikssite baldus lauke, paverskite juos ir uždenkite, apsaugodami nuo vandens. Tačiau užtikrinkite, kad jie vėdinsis ir bus apsaugoti nuo drėgmės ir pelėsių.

# IMPORTANTE GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA: LER ATENTAMENTE

*Este móvel de exterior está pré-tratado com um verniz à base de água para resistir à utilização no exterior e prolongar a necessidade de aplicar novamente o produto. Com um simples tratamento, o móvel mantém as suas boas condições. A quantidade e frequência de tratamento dependem da localização, utilização e exposição ao sol e à chuva.*

**Limpar:** Limpe com água e um detergente suave. Seque com um pano limpo e seco.

**Manutenção:** Tente manter os móveis limpos e secos. Incline-os para que água possa ser drenada. Tenha atenção às mudanças da cor, às pequenas fendas e ao aspecto seco da superfície. Estes são um sinal de que precisa de tratar novamente os seus móveis.

**Como proceder:** Para reforçar a protecção da superfície, use a tinta brilhante incolor à base de água VÂRDA. Caso pretenda que os móveis de exterior recuperem a cor

castanha original antes da exposição ao sol, consulte uma loja de tintas na sua zona. Certifique-se de que limpa e seca os móveis antes de voltar a aplicar a tinta. Opte por um lugar à sombra para limpar, voltar a aplicar a tinta brilhante e deixar os móveis secar. Evite a luz directa do sol. Limpe com uma mistura de água e um pouco de detergente suave. Seque com um pano limpo e seco. Para manchas mais difíceis, pode usar uma escova. Se necessário, lixe a superfície com uma lixa fina. Certifique-se de que lixa no sentido da madeira. Aplique uma camada fina e regular de tinta brilhante numa superfície limpa e seca com um pano ou uma esponja. Aplique de imediato em toda a superfície no sentido da madeira. A tinta brilhante à base de água seca depressa por isso limpe de imediato o excesso com um pano seco.

**Arrumar:** Se possível, guarde os seus móveis de exterior em plástico no interior, num lugar seco e fresco. Quando guardados ao ar livre, incline os móveis para evitar superfícies horizontais e use capas impermeáveis. Certifique-se de que o ar circula a fim de evitar humidade.

# IMPORTANT!

## Citește cu atenție și păstrează pentru referințe ulterioare.

*Acest mobilier este tratat în prealabil cu vopsea emailată pentru a rezista folosirii la exterior și pentru a prelungi perioada următoareii emailări. Prin emailare, piesele de mobilier își păstrează proprietățile pentru o perioadă mai lungă de timp. Cantitatea și frecvența emailării depind de locul unde sunt depozitate, uzura și expunerea la soare sau la ploaie.*

**Curățare:** Curăță cu o soluție de detergent diluat. Sterge cu o cârpă curată și uscată.

**Întreținere:** Păstrează piesele de mobilier curate și uscate. Acoperă mobilierul pentru a împiedica pătrunderea umezelii. Piesele de mobilier necesită emailare în cazul în care apar modificări ale culorii, fisuri, sau finisaje deteriorate.

**Pin/acacia:** Pentru o mai bună protecție a suprafeței, folosește emailul incolor pe bază de apă VÂRDA. Dacă vrei ca mobilierul



să capete din nou culoarea originală, înainte de expunerea la soare, verifică la un magazin de vopseluri. Alege un loc întunecos când cureți, când aplici emailul sau usuci mobilierul. Evită lumina directă. Curăță cu un detergent diluat. Șterge cu o cârpă curată și uscată. Pentru petele mai rezistente poți folosi o perie. Dacă este necesar, folosește șmirghel fin în sensul strițiilor lemnului. Aplică un strat subțire și uniform de email pe suprafața curată și uscată cu o cârpă sau un burete. Emailul pe bază de apă se usucă repede; șterge cât mai repede surplusul de email cu o cârpă uscată.

**Depozitare:** Dacă este posibil, depozitează piesele de mobilier pentru exterior într-un loc rece și uscat în interior. Atunci când le depozitezi afară, acoperă piesele de mobilier și folosește de preferință material impermeabil. Ai grijă ca aerul să circule pentru a evita umezeala.

# DÔLEŽITÝ DOKUMENT. UCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ. POZORNE PREČÍTAJTE.

*Záhradný nábytok je ošetrený glazúrou, vďaka ktorej odoláva náporu vonkajšieho prostredia do ďalšieho ošetrovania.*

*Jednoduchým ošetrením si nábytok zachováva svoj dobrý stav. Množstvo a frekvencia ošetrovania glazúrou závisí od umiestnenia, použitia nábytku a vystavenia slnku alebo dažďu.*

**Čistenie:** Čistite saponátom. Dosucha vyutierajte čistou, suchou utierkou.

**Údržba:** Udržujte nábytok čistý a suchý. Nábytok vždy nakloňte, aby ste zabránili zadržiavaniu vody. Majte na očiach farebné zmeny, malé škrabance a vyšúchané časti povrchu. Tieto miesta je potrebné natrieť glazúrou.

**Ako ošetrovať:** Na správnu ochranu povrchu používajte bezfarebnú glazúru VÁRDA. Ak chcete, aby si nábytok zachoval svoju pôvodnú farbu aj po tom, ako bol

vystavený slnečnému žiareniu, navštívte najbližšieho predajcu farieb. Pred nanosením glazúry sa ubezpečte, že je nábytok dobre vyčistený a vysušený. Na čistenie, nanosenie glazúry a následné vyschnutie si vyberte miesto v tieni. Vyhnite sa priamemu slnečnému žiareniu. Dosucha vyutierajte a vyčistite. Na odstránenie zažratých škvŕn použite kefu. V prípade potreby použite jemný brúsny papier. Ubezpečte sa, že papier je vhodný na brúsenie dreva. Povrch vyčistite a utrite špongiou a naneste tenkú vrstvu glazúry. Glazúru naneste na celý povrch dreva v jednom smere. Glazúra veľmi rýchlo schne, v prípade potreby povrch rýchlo utrite.

**Uskladnenie:** Ak je to možné, záhradný nábytok uskladnite na suchom a chladnom mieste vonku. Pri vonkajšom uskladnení nábytok vždy nakloňte, aby sa na horizontálnom povrchu nezadržiavala voda. Ubezpečte sa, že vzduch môže cirkulovať, a tak odvádzať vlhkosť.

# ВАЖНО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО

*Тези градински мебели са предварително третирани с гланцова боя на водна основа, за да са устойчиви при употреба на открито и да издържат по-дълго, преди да е необходимо повторно лакиране. С обикновено лакиране ще ги запазите в добро състояние. Колко лак е необходим и колко често трябва да третирате мебелите зависи от това къде и как се използват и дали са изложени на слънце и дъжд.*

**Почистване:** Забърсвайте с мек сапунен разтвор. Подсушавайте с чиста и суха кърпа.

**Поддръжка:** Поддържайте мебелите чисти и сухи. Оставяйте ги наклонени, за да се оттича водата. Проверявайте ги за обезцветяване, дребни пукнатини и пресушени повърхности. Те са знак, че трябва да лакирате мебелите.

**Как да лакирате:** За да защитите повърхността по-добре, използвайте безцветен лак на водна основа VÅRDA.

Ако искате да възстановите естествения нюанс, който са имали мебелите преди излагането им на слънце, се посъветвайте с консултантите в магазин за бои. Не пропускайте да почистите и подсушите мебелите, преди да ги лакирате. Когато ги почиствате, лакирате и оставяте да съхнат, те трябва да са на сянка. Избягвайте директните слънчеви лъчи. За да почистите мебелите, ги забършете с чиста и суха кърпа. За по-упоритите петна можете да използвате и четка. Ако е необходимо, полирайте повърхността с фина шкурка. Не забравяйте да прокарате шкурката по посока на окраската на дървото. Нанесете тънък, равномерен слой лак върху почистената и суха повърхност с помощта на кърпа или гъба. Покрийте цялата повърхност едновременно по посока на окраската на дървото. Лаковете на водна основа изсъхват бързо, така че забършете излишъка със суха кърпа.

**Съхранение:** При възможност съхранявайте градинските мебели на хладно и сухо място на закрито. Когато ги съхранявате на открито, накланяйте мебелите, за да няма хоризонтални повърхности, и е препоръчително да използвате водонепропускливи покривала/калъфи. Осигурете циркулация на въздуха, за да избегнете натрупване на влага и мухъл.

# VAŽNO SACUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE: PAŽLJIVO PROCITAJTE

*Ovaj vanjski namještaj je premazan bojom za glazuru na bazi vode kako bi izdržao upotrebu van kuće i kako bi se produžio period prije no što je potrebno obnavljanje glazure. Jednostavnim obnavljanjem glazure namještaj ostaje u dobrom stanju. Količina i učestalost obnove glazure ovise o lokaciji, upotrebi i izlaganju namještaja suncu i kiši.*

**Čišćenje:** Čistite blagom sapunicom i prebrišite čistom i suhom krpom.

**Održavanje:** Namještaj treba biti čist i suh. Nagnite vaš namještaj kako bi voda otjecala s njega. Pazite na promjenu boje, pojavu sitnih pukotina i isušen površinski premaz. Ti znakovi će vam reći da je vrijeme za obnavljanje glazure.

**Savjet:** Za ojačavanje površinske zaštite, koristite VÅRDA bezbojnu boju za glazuru na bazi vode. Ako želite povratiti originalnu boju namještaja prije izlaganja suncu, potražite savjet u lokalnoj prodavaonici boja. Dobro očistite i obrišite namještaj

prije obnavljanja glazure. Za čišćenje, obnavljanje glazure i sušenje namještaja odaberite sjenovito mjesto. Izbjegavajte izravno izlaganje suncu. Čistite blagom sapunicom i prebrišite čistom i suhom krpom. Za jače mrlje možete upotrijebiti četku. Ukoliko je to neophodno, površinu izbrusite finim brusnim papirom. Brusite paralelno sa smjerom uzorka na drvu. Boju za glazuru nanosite krpom ili spužvom na čistu i suhu površinu, u tankom i ujednačenom sloju. Nanesite je na cijelu površinu odjednom, u smjeru uzorka na drvu. Boja za glazuru na bazi vode brzo se suši, pa višak boje obavezno obrišite suhom krpom.

**Spremanje:** Ukoliko je to moguće, spremite vanjski namještaj u hladan i suh zatvoreni prostor. Kada je spremljen vani, nagnite namještaj kako bi izbjegli vodoravne površine i koristite vodootporne navlake. Omogućite strujanje zraka oko namještaja kako se ne bi nakupljala vlaga i plijesan.

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

*Αυτά τα έπιπλα εξωτερικού χώρου έχουν υποστεί επεξεργασία με γυαλιστικό με βάση το νερό, ώστε να είναι ανθεκτικά στη χρήση και να μη χρειαστεί να περαστεί ξανά γυαλιστικό σε σύντομο χρονικό διάστημα. Απλά με μια στρώση, τα έπιπλα ανακτούν την καλή, αρχική τους κατάσταση. Η συχνότητα και η ποσότητα του γυαλιστικού εξαρτάται από την τοποθεσία, τη χρήση και την έκθεση στον ήλιο και τη βροχή.*

Καθαρίστε με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Σκουπίστε με ένα καθαρό και στεγνό πανί.

**Συντήρηση:** Προσπαθήστε να διατηρήσετε τα έπιπλα καθαρά και στεγνά. Γείρετέ τα, ώστε να μην παραμένει το νερό επάνω τους. Προσοχή στην αλλαγή του χρώματος, τα μικρά ραγίσματα, στην αίσθηση υγρασίας επάνω στην επιφάνεια κ.λπ. Αποτελούν ενδείξεις ότι το έπιπλο χρειάζεται μια στρώση γυαλιστικού.



**Πώς:** Για να ενισχύσετε την προστασία της επιφάνειας, χρησιμοποιήστε τη διαφανή γυαλιστική βαφή VÅRDA, η οποία έχει ως βάση το νερό. Εάν επιθυμείτε να επαναφέρετε το αρχικό χρώμα που είχε το έπιπλο πριν την έκθεσή του στον ήλιο, συμβουλευτείτε έναν τοπικό έμπορο. Βεβαιωθείτε ότι το έπιπλο είναι καθαρό και στεγνό, πριν από κάθε στρώση. Πραγματοποιήστε όλη τη διαδικασία υπό σκιά. Αποφύγετε την απευθείας ακτινοβολία. Καθαρίστε με ένα ήπιο καθαριστικό σαπούνι. Σκουπίστε με ένα καθαρό και στεγνό πανί. Για σκληρότερους λεκέδες χρησιμοποιήστε μια βούρτσα. Εάν, χρειαστεί τρίψτε την επιφάνεια με λεπτό γυαλόχαρτο προς την κατεύθυνση των ινών του ξύλου. Απλώστε μια λεπτή και ομοιόμορφη στρώση γυαλιστικού σε μια καθαρή και στεγνή επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι. Απλώστε το σε ολόκληρη την επιφάνεια άμεσα. Η γυαλιστική βαφή με βάση το νερό στεγνώνει γρήγορα, γι' αυτό βεβαιωθείτε πως έχετε σκουπίσει την ποσότητα που περισσεύει με ένα στεγνό πανί.

**Αποθήκευση:** Εάν μπορείτε, αποθηκεύστε τα έπιπλα εξωτερικού χώρου σε ένα δροσερό, χωρίς υγρασία εσωτερικό χώρο. Όταν τα αποθηκεύετε σε εξωτερικό χώρο, γείρετέ τα και χρησιμοποιήστε καλύμματα που προστατεύουν από το νερό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα. Έτσι δεν προκαλείται υγρασία και μούχλα.

# ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ

*Садовая мебель обработана морилкой на водной основе, защищающей дерево при использовании вне помещения.*

*Регулярная обработка мебели морилкой продлит срок службы мебели. Частота обработок и количество используемой морилки зависят от региона и климатических условий (воздействия солнечных лучей и влаги).*

**Уход:** Используйте слабый мыльный раствор. Вытрите насухо чистой сухой тканью.

**Уход:** мебель должна быть сухой и чистой. Ставьте мебель в наклонное положение, чтобы обеспечить стекание воды. Изменение цвета, небольшие трещины и рассыхание поверхности свидетельствуют о необходимости обработки мебели морилкой.

Чтобы увеличить прочность поверхности, используйте бесцветную морилку на водной основе ВОРДА. Для

выбора средства для восстановления первоначального цвета мебели обратитесь в специализированный магазин. Перед нанесением морилки поверхность мебели должна быть сухой и чистой. Проводите обработку в тенистом месте. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей. Для очищения мебели используйте слабый мыльный раствор. Вытрите сухой чистой тканью. Для нанесения морилки можно использовать кисть. При необходимости обработайте поверхность мелкозернистой наждачной бумагой по направлению волокон древесины. Нанесите с помощью лоскута ткани или губки тонкий равномерный слой морилки на чистую и сухую поверхность по направлению волокон древесины. Морилка быстро сохнет, поэтому излишки необходимо промокнуть сухой тканью.

**Хранение:** По возможности храните садовую мебель в сухом и прохладном помещении. При хранении на улице поставьте мебель в наклонное положение, желательно использовать водонепроницаемые чехлы. Обеспечьте циркуляцию воздуха.

# UPOZORENJE! PROČITAJTE I SAČUVAJTE UPUTSTVO!

*Ovaj baštenski nameštaj obojen je glazurom na bazi vode koja je dugotrajna, pa će proći poprilično vremena do ponovnog bojenja. Obično prefarbavanje će mu pomoći da dugo bude u odličnom stanju. Količina i učestalost ponovnog bojenja zavisice od mesta, korišćenja i izloženosti vremenskim prilikama.*

**Čišćenje:** Operite blagom sapunicom. Osušite čistom, suvom krpom.

**Održavanje:** Trudite se da nameštaj bude čist i suv. Promene boje, male naprsline i osušena površina ukazaće vam na to da je vreme za novo farbanje.

**Kako da:** Za bolju zaštitu površina, upotrebite VÅRDA bezbojnu glazuru na bazi vode. Ako želite da nameštaj ponovo bude boje koje je bio pre izlaganja suncu, raspitajte se u lokalnoj farbari. Pre farbanja, nameštaj dobro očistite i osušite. Neka mesto na kome ćete da čistite, farbate i sušite bude u senci. Izbegavajte direktno sunce. Operite blagom sapunicom. Osušite čistom, suvom krpom. Za jače mrlje možete da upotrebite četku. Ukoliko bude neophodno, upotrebite i finu šmirglu. Pazite

samo da šmirglate niz linije u strukturi drveta. Krpom ili sunđerom nanesite tanki i ravnomeran premaz boje na očišćenu i osušenu površinu. Celu površinu premažite odjednom i to u pravcu linija u strukturi drveta. Glazura na bazi vode se brzo suši, pa zato višak odmah obrišite krpom.

**Čuvanje:** Po mogućstvu, baštenski nameštaj čuvajte unutra, na suvom i hladnom mestu. Ako ostaje napolju, nagnite sve horizontalne površine i pokrijte ceradom. Pazite na to da vazduh može da cirkuliše, da biste izbegli stvaranje vlage i buđi.

# POMEMBNO SHRANITE TA NAVODILA: NATANČNO PREBERITE

*To vrtno pohištvo je že zaščiteno s premazom na vodni osnovi, tako da ga lahko uporabljate na prostem in vam ga ni treba takoj ponovno premazati. S ponovnim premazom zagotovite, da pohištvo ostane v dobrem stanju. Količina in pogostost premazovanja sta odvisni od položaja, rabe ter izpostavljenosti soncu in dežju.*

**Čiščenje:** Očistite z blago milnico. Obrišite do suhega s čisto in suho krpo.

**Vzdrževanje:** Poskrbite, da bo pohištvo čisto in suho. Pohištvo nagnite na stran, da lahko voda z njega odteče. Bodite pozorni na spremembe v barvi, majhne razpoke in izsušen premaz. Vsi ti znaki kažejo na to, da morate pohištvo ponovno premazati.

**Kako:** Za boljšo zaščito površine uporabite brezbarvno lazuro na vodni osnovi VÅRDA. Če želite pohištvu povrniti prvotno rjavo barvo preden ga izpostavite soncu, se obrnite na lokalno prodajalno barv. Pred barvanjem pohištvo temeljito očistite in osušite. Za čiščenje, premazovanje in sušenje pohištva izberite prostor v senci.

Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom. Prebrišite z blago milnico. Obrišite s čisto in suho krpo. Trdovratnejše madeže lahko odstranite s krtačo. Po potrebi površino prebrusite s finim brusnim papirjem. Brusite le v smeri rasti lesa. S krpo ali gobo nanesite tenak in enakomeren sloj lazure na predhodno očiščene in osušene površine. Lazuro nanašajte v smeri rasti lesa in na celotno površino naenkrat. Lazura na vodni osnovi se hitro osuši zato odvečno lazuro takoj odstranite s suho krpo

**Shranjevanje:** Vrtno pohištvo po možnosti shranjujte v hladnem in suhem zaprtem prostoru. Pri shranjevanju na prostem pohištvo nagnite, da površine niso v vodoravnem položaju, ter prekrijte z nepremočljivim pregrinjalom. Poskrbite za kroženje zraka, s čimer preprečite zadrževanje vlage in nastanek plesni.

# İLERDE GE- REKEBİLE- CEĞİ İÇİN ŞAKLAMANIZ ÖNEMLİDİR: DİKKATLE OKUYUNUZ

*Bu dış mekan mobilyaları, tekrar vernikleme süresini uzatmak ve dış mekanda kullanıma dayanıklı olması için su bazlı vernikle boyanmıştır. Basit bir vernikleme işlemi mobilyayı korur. Vernikleme işleminin miktarı ve sıklığı mobilyanın yeri, kullanımı ve güneş ve yağmura ne kadar maruz kaldığına bağlıdır.*

**Temizlik:** Yumuşak sabunlu su ile hazırlanan bir solüsyon ile siliniz. Temiz ve kuru bir bez ile kurulayınız.

**Bakım:** Mobilyayı temiz ve kuru tutmaya özen gösteriniz. Mobilyalarınızı eğik pozisyonda bırakırsanız üzerinde su birikmez ve akar. Renk değişimi, küçük çatlaklar ve yüzeydeki kuruluklara dikkat ediniz. Bunlar mobilyanın verniklenmesi gerektiğini gösteren işaretlerdir.



**Nasıl yapılır:** Yüzey korumasını güçlendirmek için VÂRDA renksiz su bazlı sırlı boya kullanınız. Mobilyanın güneşe maruz kalmadan önceki kendi orijinal rengini geri kazanmasını istiyorsanız, yerel bir boya malzemeleri satan mağazaya danışınız. Mobilyayı boyamadan önce iyice temizleyip ve kuruttuğunuzdan emin olunuz. Mobilyanın temizlenmesi, verniklenmesi ve kuruması için gölge bir alan seçiniz. Doğrudan güneş ışığından kaçınınız. Yumuşak sabunlu su ile hazırlanan bir solüsyon ile temizleyiniz. Temiz ve kuru bir bezle kurulayınız. Zorlu lekeler için fırça kullanabilirsiniz. Gerektiğinde yüzeyi ince bir zımpara ile zımparalayınız. Zımparalama işlemini ahşap yönünde yaptığınızdan emin olunuz. Temiz ve kuru yüzey üzerine ince ve düzgün bir kat sırlı boyayı bir bez veya sünger yardımı ile uygulayınız. Aynı şekilde tüm yüzeye ahşap yönünde sırlı boyayı bir seferde uygulayınız. Su bazlı sırlı boya çabuk kurur bu yüzden boyanın fazlalıklarını kuru bir bez ile siliniz.

**Saklama:** Eğer mümkünse dış mekan mobilyalarınızı kapalı bir mekanda, kuru ve serin bir yerde muhafaza ediniz. Dış mekanda muhafaza etmeniz gerektiği zaman, mobilyaları yatay yüzeylerden kaçınmak için eğerek ve tercihen su geçirmez kılıflarla kullanınız. Nem ve küfü önlemek için hava akımı olduğundan emin olunuz.

# 重要信息，请详细阅读，并妥善保存以备随时参考

该室外家具经前期处理，涂水性釉漆，适合室外环境使用，延长再次上漆的时间。简单地上漆不会影响家具性能。上漆的量和频率因使用环境、使用方式、曝露在阳光和雨水中的时间长短而不同。

**清洁：**使用中性皂液擦拭。并用洁净的干布拭干。

**保养：**使家具保持干净和干燥。倾斜家具使水更快排干。当颜色出现变化、出现小裂纹或表层漆面干燥时，需要重新上漆。

**操作指南：**若要加强表面的保护效果，可使用 VÅRDA 瓦尔达 无色水性亮漆进行上光。若要令家具恢复到日晒之前的色泽，可前往当地油漆店进行咨询。再次上光前，请确保家具清洁、干燥。请选择在阴凉的地方清洁、上光并晾干家具。避免阳光直射。请用中性皂液擦拭，并使用清洁的干布擦干。对于更顽固的污渍，可以用刷子清洗。如有必要，可用精细砂纸打磨表面，但请务必按照木材的纹理打磨。用抹布或海绵在洁净干燥的家具表面均匀地涂一层薄薄的亮漆，然后顺着木材的纹理一次性将亮漆涂满整个表面。由于水性亮漆干得很快，所以请用干布拭去多余涂料。

**储藏：**如果可能，请将您的室外用塑料家具存放在室内干燥、凉爽的地方。若在室外存放，请倾斜放置并盖上防水布。请保持通风，避免潮湿和发霉。

**重要資訊！**請保留相關資料，以供未來參考。請仔細閱讀。

此戶外家具已預先塗覆護木漆，適合戶外使用，並延長使用時間，讓你使用一段時間後，才需重新塗上護木漆保養。重新塗覆護木漆，可使家具保持耐用性。重新塗覆護木漆的數量和次數，依擺放位置、用途和曝曬於陽光、雨水的程度而不同。

**清潔方法：**用抹布沾溫和清潔劑擦拭乾淨，再用乾布擦乾。

**保養方式：**家具需保持乾淨和乾燥。將家具傾斜放置，排掉多餘水分。若發現家具表面變色、輕微破裂和變乾，需重新塗上保養油保養。

**保養方法：**表面塗上VÅRDA無色保養油，可增添其耐用性。如果想讓家具在曝曬於陽光下之前恢復原來的顏色，請洽詢專業人員。重新塗上保養油前，須確保先將家具擦拭乾淨，並靜置晾乾。先在陰涼的地方清潔家具，再重新塗上保養油，並靜置晾乾。塗保養油時需避免陽光直接照射。用抹布沾溫和清潔劑將家具擦拭乾淨，再用乾布擦乾。若有較難去除的污漬，可用刷子清除。必要時，可用細砂紙順著木頭紋理的方向磨平表面。用抹布或海綿在乾淨又乾燥的表面，均勻的塗上一層保養油。可將保養油順著木頭紋理同時塗覆整個家具表面。保養油容易變乾，因此塗抹後需立即用乾布擦掉多餘的保養油。

**存放方式：**請盡可能將戶外家具存放在涼爽、乾燥的室內。若存放在室外，請將家具傾斜放置，並蓋上防水布，確保通風良好，以免受潮、發霉。

# 중요. 설명서는 별도로 보관하세요: 읽어주세요

이 실외 가구는 수용성 글레이즈 페인트로 표면 처리가 된 채 출고됩니다. 이는 구매 즉시 실외에서 사용할 수 있는 상태로 만들어 주는 동시에 다시 글레이즈 처리를 할 때까지의 사용 기간을 늘려주기도 합니다. 시간이 지나 다시 글레이즈 페인트를 하면 간편하게 가구 상태를 유지시켜 줄 수 있습니다. 글레이즈 처리의 양과 빈도는 사용 장소, 용도, 햇빛이나 비에 노출되는 정도 등에 따라 다를 수 있습니다.

**청소:** 약한 비눗물로 깨끗하게 닦으세요. 깨끗하고 마른 천으로 물기를 없애세요.

**관리:** 깨끗하고 마른 상태를 유지하도록 노력하세요. 가구를 비스듬히 기대어 두고 물이 고이지 않도록 하세요. 색이 변하거나 살짝이라도 갈라지거나, 표면에 건조한 부분 등이 생기지 않았는지 주의해서 관찰하세요. 이런 상태가 되면 글레이즈 처리를 해줘야 합니다.

**관리법:** 표면 보호를 위해 VÅRDA 무색 수용성 글레이즈 페인트를 사용하세요. 햇빛에 노출시키기 전, 오리지널 색상이 변색되지 않게 하려면 가까운 페인트 전문점에 문의하세요. 글레이즈 처리를 하기 전에는 반드시 가구를 깨끗하게 닦고 건조시켜야 합니다. 청소, 글레이즈, 건조 작업은 그늘에서 진행하세요. 직사광선은 피하세요. 약한 비눗물로 깨끗하게 닦고, 마른 천으로 물기를

없애주세요. 잘 지워지지 않는 얼룩은 브러시를 사용해 보세요. 필요하다면 고운 사포로 표면을 문질러줘도 됩니다. 사포질은 꼭 나무결 방향으로 하세요. 글레이즈 페인트를 칠할 때는 깨끗하고 마른 가구 표면 위에 천이나 스펀지로 얇고 고르게 한 겹으로 칠하도록 합니다. 나무결 방향에 따라 한번에 전체를 발라줍니다. 수용성 글레이즈 페인트는 빨리 건조되기 때문에 마른 천으로 여러분의 페인트를 꼭 닦아내세요.

**보관:** 실외 가구를 보관할 때는 선선하고 건조한 실내가 좋습니다. 실외에 보관해야 한다면 가구를 기울여서 물기가 고이지 않도록 해주고 방수 커버를 씌워두면 더욱 좋습니다. 습기와 곰팡이가 생기지 않도록 공기가 충분히 통하게 해주세요.

# 重要 - この説明書をよくお読みになり、必要なときにご覧いただけるよう大切に保管してください。

この屋外家具にはあらかじめ水性グレージングを塗布しているため、屋外での使用に耐えるうえ、しばらくは塗り直しの必要もありません。グレージングを塗り直すだけで、家具を常に良好な状態に保てます。必要なグレージングの量や頻度は、家具の設置場所や使い方、直射日光や雨にどの程度さらされるかによって異なります。

**お手入れ方法：**石けん水を含ませた布で拭いたあと、きれいな布でから拭きしてください。

**お手入れ方法：**家具はなるべくきれいな乾燥した状態を保つようにしてください。家具を傾けて置いておくと、濡れても自然に水が切れます。表面の仕上げに変色、ひび割れ、乾燥が見られるようになったら、グレージングを塗り直す時期です。

**お手入れ方法：**表面保護の強化には、VÅRDA/ヴォルダの無色の水性グレージングをご使用ください。直射日光で変色・色あせした家具を本来の色に戻したい場合は、お近くの塗装専門店にご相談ください。グレージングを塗り直す前に、塗布面のホコリや汚れを拭き取り、よく乾かします。家具のお手入れや塗装、乾燥は日陰で行うように

し、直射日光の当たる場所は避けましょう。普段のお手入れは、石けん水を含ませた布で拭いたあと、きれいな布でから拭きしてください。頑固な汚れはハケを使って落とします。必要に応じて、目の細かいサンドペーパーで表面を磨いてください。サンドペーパーは必ず木目に沿ってかけるようにします。表面の削りくずをきれいに拭いてよく乾かしたあと、布やスポンジでグレージングを薄く均等に塗ります。木目に沿って表面全体に一気に塗りましょう。水性グレージングは乾きが早いいため、塗布後すぐに乾いた布で余分なオイルを拭き取ってください。

**保管方法：**屋外家具は、なるべく室内の乾燥した涼しい場所に保管してください。屋外に保管する場合は、家具を傾けて、濡れても自然に水が切れるようにし、できれば撥水カバーも掛けることをおすすめします。通気性をよくして湿気やカビを防いでください。

# PENTING DISIMPAN UNTUK REFERENSI MENDATANG: BACA TELITI

*Perabot luar bangunan ini dirawat awal dengan cat glis berasaskan air agar tahan dengan kegunaan luar dan memanjangkan masa sebelum anda perlu menggliskannya lagi. Dengan menggliskan sederhana, perabotan akan tahan dalam kondisi baik. Jumlah dan frekuensi mengglis diperlukan tergantung pada lokasi, penggunaan dan paparan sinar matahari dan hujan.*

**Bersihkan:** Lap bersih dengan larutan sabun ringan. Lap kering dengan kain bersih dan kering.

**Pemeliharaan:** Cobalah untuk menjaga perabotan bersih dan kering. Miringkan perabot anda sehingga air dapat mengalir. Awasi perubahan warna, retak kecil dan kemasam permukaan yang kering. Ini adalah tanda-tanda bahwa anda perlu untuk mengilatkan kembali perabot.

**Cara:** Untuk memperkuat perlindungan permukaan, Gunakan cat kilat tanpa warna berasaskan air VÅRDA. Jika anda



ingin perabot mendapatkan kembali warna aslinya sebelum paparan sinar matahari, konsultasikan dengan toko cat lokal. Pastikan anda membersihkan dan mengeringkan perabotan baik sebelum mengilatkannya. Pilih tempat di tempat teduh saat membersihkan, kilatkan dan biarkan furnitur kering. Hindari sinar matahari langsung. Usap dengan larutan sabun ringan. Lap kering dengan kain bersih dan kering. Untuk noda yang lebih keras anda bisa menggunakan kuas. Jika perlu, amplas permukaan dengan pasir halus. Pastikan untuk amplas mengikuti jalur kayu. Oleskan lapisan cat kilat dengan tipis pada permukaan yang bersih dan keringkan dengan kain atau spons. Oleskan pada seluruh permukaan mengikuti jalur kayu. Cat kilat berasaskan air kering dengan cepat, jadi pastikan anda mengelap lebihan cat dengan kain kering.

**Menyimpan:** Jika memungkinkan, simpan perabot luar bangunan anda di dalam ruangan tempat yang sejuk dan kering. Bila disimpan di luar, miringkan perabot untuk menghindari permukaan horizontal dan sebaiknya menggunakan penutup anti air. Pastikan udara dapat bersirkulasi untuk menghindari kelembaban dan jamur.

# PENTING, SIMPAN UNTUK RUJUKAN: BACA DENGAN TELITI

*Perabot luar bangunan ini dirawat awal dengan cat glis berasaskan air agar tahan dengan kegunaan luar dan memanjangkan masa sebelum anda perlu menggliskannya semula. Perabot ini akan kekal dalam keadaan baik dengan menggliskannya semula. Amaun dan kekerapan mengglis bergantung kepada lokasi, penggunaan dan pendedahan kepada matahari dan hujan.*

**Pembersihan:** Lap bersih dengan larutan sabun lembut. Keringkan dengan kain bersih dan kering.

**Penyelenggaraan:** Cuba kekalkan perabot agar bersih dan kering. Condongkan perabot anda supaya air boleh mengalir. Awasi perubahan warna, retak kecil dan kemas permukaan yang kering. Ini adalah tanda-tanda bahawa anda perlu mengilatkan semula perabot itu.

**Cara untuk:** Gunakan cat kilat tanpa warna berasaskan air VÅRDA untuk mengukuhkan perlindungan permukaan.

Jika anda mahu perabot anda mendapat semula warna asalnya sebelum pendedahan kepada matahari, rujuk kedai cat yang berdekatan. Pastikan anda membersihkan dan mengeringkan perabot sebelum mengilatkannya. Bersih, kilat, dan keringkan perabot di tempat yang teduh. Elakkan cahaya matahari. Lap bersih dengan larutan sabun lembut. Lap kering dengan kain yang bersih dan kering. Untuk kotoran degil, anda boleh menggunakan berus. Empelas permukaan dengan kertas pasir halus jika perlu. Pastikan anda mengempelasnya mengikut alur kayu. Bubuh lapisan cat kilat dengan nipis dan sekata pada kain atau span. Ratakan serta-merta ke seluruh permukaan mengikut alur kayu. Cat kilat berasaskan air kering dengan cepat, jadi pastikan anda mengelap lebihan cat dengan kain kering.

**Menyimpan:** Simpan perabot luar bangunan anda di tempat yang sejuk dan kering di dalam bangunan jika boleh. Jika disimpan di luar, sendengkan perabot untuk melindungi permukaan dan gunakan penutup kalis air jika ada. Pastikan udara boleh beredar untuk mengelakkan kelembapan dan kulat.

المائي يجف سريعاً لذا يجب التأكد من مسح أي طلاء زائد بقطعة قماش جافة.

**التخزين:** إذا كان ممكناً، خزّني أثاث الحدائق البلاستيكي في مكان داخلي بارد وجاف. وعند تخزينه في الخارج، أميلي الأثاث لتتجنبني الأسطح الأفقية ويفضل أن تستخدمني أغطية مقاومة للماء. تأكدي من إمكانية إنسياب الهواء لتتجنبني الرطوبة والفطريات.

# هام يرجى الاحتفاظ به للرجوع إليه مستقبلاً: اقرئي بعناية

هذا الأثاث مطلي مسبقاً بطلاء تلميع مائي ليتحمل الاستخدام الخارجي ولتتمديد الوقت قبل أن تحتاجي إلى إعادة تلميعه بالطلاء. بإعادة التلميع البسيط سيحتفظ الأثاث بحالته الجيدة. تعتمد كمية وتكرار عملية إعادة الطلاء المطلوبة على الموقع، الاستخدام، والتعرض لأشعة الشمس والمطر.

**التنظيف:** نظّفي بمحلول صابون لطيف. جففي بواسطة قطعة قماش نظيفة وجافة.

**الصيانة:** حاولي المحافظة على الأثاث نظيفاً وجافاً. ضعي الأثاث في وضعية مائلة لكي يتسنى تصريف المياه. إنتبهي إلى تغيير اللون والشقوق الصغيرة وإحساسك بأن السطح جافاً. فهذه علامات تدل على أنك بحاجة لإعادة طلاء الأثاث.

**الطريقة:** لتعزيز حماية السطح، استخدمي طلاء التلميع المائي الشفاف VÅRDA. إذا أردت أن يستعيد الأثاث لونه الأصلي قبل تعرضه لأشعة الشمس، استشيري محل دهنات محلي. تأكدي من تنظيف وتجفيف الأثاث جيداً قبل إعادة الطلاء. اختاري مكان مظلل عند تنظيف الأثاث، إعادة طلائه وتركه ليحف. تجنبي أشعة الشمس المباشرة. نظّفي بمحلول صابون معتدل. جففي بقطعة قماش نظيفة وجافة. للتخلص من البقع القوية يمكنك استخدام الفرشاة. وإذا لزم الأمر، صنفري السطح بورق صنفرة ناعم. تأكدي من أن الصنفرة تكون في اتجاه الخشب. ضعي طبقة رقيقة ومتساوية من طلاء التلميع على سطح نظيف وجاف بواسطة قطعة من القماش أو الإسفنج. ضعي الطلاء على السطح كله دفعة واحدة في اتجاه الخشب. طلاء التلميع

# ข้อมูลสำคัญ ควร อ่านอย่างละเอียด และเก็บไว้เป็น ข้อมูลอ้างอิงต่อไป

เฟอร์นิเจอร์สนามทาเคลือบด้วยสีย้อมไม้สูตรน้ำ เพื่อให้ทนทานต่อการใช้งานภายนอก และเพื่อยืดระยะเวลาก่อนทาสีย้อมครั้งต่อไป วิธีดูแลรักษาทำได้ง่าย โดยการทาสีย้อมไม้เคลือบเป็นระยะ เพื่อให้ไม้อยู่ในสภาพดีเสมอ ทั้งนี้บริเวณที่ตั้งเฟอร์นิเจอร์ การใช้งาน และสภาพอากาศ เช่น แดดฝน เป็นตัวกำหนดว่าต้องทาสีย้อมมากน้อยแค่ไหนและบ่อยแค่ไหน

การทำความสะอาด ใช้น้ำสบู่อ่อนๆ เช็ดให้สะอาด แล้วใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง

การดูแลรักษา รักษาเฟอร์นิเจอร์ไม้ให้แห้งและสะอาดอยู่เสมอ และวางเอียงไว้เพื่อไม่ให้มีน้ำขัง ถ้าไม้สีเปลี่ยนเนื้อไม้แตก เป็นรอย หรือพื้นผิวดูแห้ง ไม้เงางาม เป็นสัญญาณว่าควรทาน้ำมันหรือสีย้อมไม้เคลือบทับอีกครั้ง

วิธีใช้ ใช้สีย้อมไม้สูตรน้ำ VÅRDA ชนิดไร้สี ทาเคลือบผิวไม้ เพื่อช่วยให้ไม้ทนทานขึ้น ถ้าต้องการทาสีเฟอร์นิเจอร์ให้สวยเหมือนใหม่ สามารถสอบถามวิธีได้จากร้านจำหน่ายสีใกล้บ้าน ก่อนทาสีเฟอร์นิเจอร์ใหม่ ต้องทำความสะอาดและเช็ดผิวให้แห้ง และให้วางเฟอร์นิเจอร์ไว้ในที่ร่มขณะเช็ดล้าง ทาสี และปล่อยให้แห้ง อย่าให้ถูกแสงแดดในระหว่างขั้นตอนเหล่านี้ วิธีทำความสะอาด ให้ล้างด้วยน้ำสบู่อ่อนๆ แล้วเช็ดให้แห้ง ถ้ามีคราบเปื้อนที่ล้างไม่ออก ให้ใช้แปรงขัดออก แล้วใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง ถ้าผิวไม้เรียบ ให้ใช้กระดาษทรายละเอียดขัดไปตามแนวเส้นไม้ก่อนเพื่อปรับผิว จากนั้นใช้ผ้าหรือฟองน้ำชุบสีย้อมไม้ทาเคลือบบางๆ ให้ทั่ว โดยผิวไม้ต้องแห้งและสะอาด การทาสีย้อมให้ทำไปตามแนวเส้นไม้ สีย้อมไม้

สูตรน้ำเป็นสีชนิดแห้งเร็ว ถ้ามีสีที่ไมแห้งเหลืออยู่บนผิว ให้ใช้ผ้าแห้งเช็ดออกให้หมด

การเก็บรักษา ให้เก็บเฟอร์นิเจอร์สนามเข้าในที่ร่มที่แห้ง และเย็น ถ้าจะวางไว้นอกบ้าน ให้วางเอียงเพื่อไม่ให้น้ำซัง และใช้วัสดุที่กันน้ำได้คลุมไว้ ควรให้มีอากาศถ่ายเทได้ดี เพื่อป้องกันความชื้นและเชื้อรา







